

Никто нас в церкви не венчал

Никто нас в церкви не венчал,
А вся душа горит в огне.
Зачем, казак, ты в степь умчал
На вороном своем коне?
Зачем ты встретился со мной,
Когда в Дону коня поил?
Зачем чубатой красотой
Казачке сердце покорил?

Припев:

Ах, судьба моя, судьба, ах, судьба,
Ах, судьба моя, скажи, почему,
Ах, судьба моя, разлука - судьба,
Я ответ найти никак не могу.

Зачем бросал сирень - цветы
В моё полночное окно?
Зачем всех в мире лучше ты,
Как солнца свет, когда темно?
Зачем желанный ты такой,
Как синеглазый вешний Дон?
Зачем в станице за тобой
Казачки ходят табуном?

Как у мечты своей спросить,
Бедой - разлукой не грозят?
Ни в чём винить, ни позабыть,
Ни разлюбить тебя нельзя.
Зачем взлетел ты на коня,
Умчал в лазоревый рассвет?
Ни у тебя, ни у меня,
Ни у судьбы ответа нет!

Oh toi, mon destin

Nikto nass f tsèrkvi nié vintchal,
A fssia doucha garit v agnié.
Zatchèm, kazak, ty f stièp' oumtchal
Na varanom svaïom kanié ?
Zatchèm ty fstrétilsia sa mnoï
Kagda v danou kania païl ?
Zatchèm tchoubatoï krassatoï
Kazatchkié sierdstsé pakaril ?

Refrain :

Akh, soud'ba maïa, soud'ba, akh, soud'ba
Akh, soud'ba maïa, skaji patchémou,
Akh, soud'ba maïa, razlouka- soud'ba,
Ia atvièt naïti nikak nié magou.

Zatchèm brassal sirién' tsvéty
V maïo palnotchnoïé akno ?
Zatchèm fsièkh v mirié loutché ty
Kak sonntsa svièt kagda timno ?
Zatchèm jelannyi ty takoï,
Kak siniglazyi viéchnii Donn ?
Zatchèm f stanitsé za taboï
Kazatchki khodiat tabounom ?

Kak ou mitchty svaïeï sprassit',
Bidoï razloukoï nié grazia ?
Ni f tchom vinit' ni pazabyt',
Ni razlioubit' tibia nilzia ?
Zatchèm vzlitièl ty na kania,
Oumtchal v lazorivy rassviét ?
Ni ou tibia ni ou minia,
Ni ou soud'by atvièta niet !

1. Personne ne nous a unis à l'église
Mais mon cœur se consume
Pourquoi, cosaque, es-tu parti dans la steppe,
Monté sur ton cheval bai ?
Pourquoi m'as-tu retrouvée,
Alors que tu abreuvas ton cheval dans le Don ?
Pourquoi, avec ta fière mère,
As-tu conquis mon cœur ?
2. Pourquoi, à minuit, à ma fenêtre
M'as-tu lancé un bouquet de lilas ?
Pourquoi, au monde, es-tu le plus beau,
Un rayon de soleil dans la nuit noire ?
Pourquoi as-tu tant de charme,
Tel le Don printanier aux yeux bleus ?
Pourquoi, au village, les filles
Tourment toutes autour de toi ?

Refrain :

Oh toi destin, ma destinée
Oh toi destin, dis-moi pourquoi
Dis-moi pourquoi tu nous sépares ?
Je n'ai pas trouvé de réponse.

3. Comment interroger mon rêve
Sans courir le risque d'être séparés ?
Quels griefs pourrais-je te faire ?
Comment t'oublier, comment ne plus t'aimer ?
Pourquoi, enfourchant ton cheval,
Es-tu parti à l'aube bleue ?
Ni toi, ni moi, ni le destin
N'ont de réponse à cela!

/du répertoire de N. Kadycheva (groupe « L'anneau d'or »)/